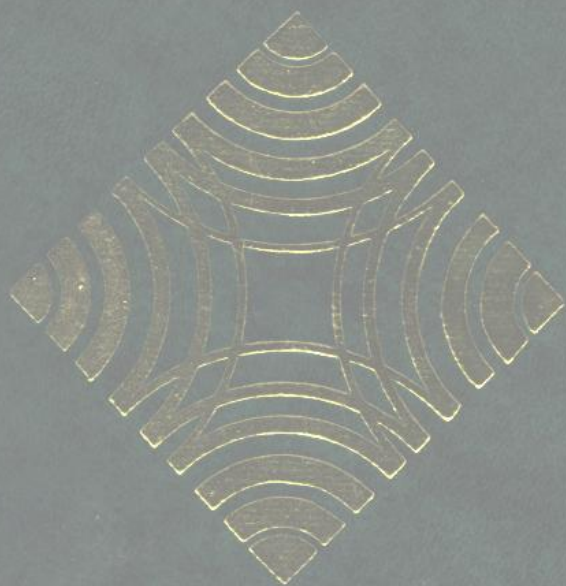


英汉音响词典

汉英



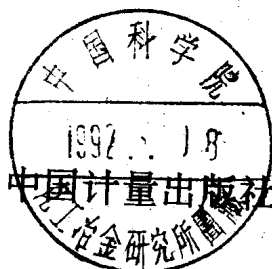
78.072
239

英汉/汉英音响词典

ENGLISH—CHINESE/CHINESE—ENGLISH
SOUND DICTIONARY

沈 峰 主编

34958/26



内 容 提 要

本词典分为英汉和汉英两部分。词典选词新颖全面,实用性强。音响工程的频率范围已从射频扩展到视频。本书力求包含电声技术及无线电技术,视频技术、数字技术中密切相关的词汇共 10,000 余条,音响工程常用英语缩写词约 1,000 条,其中部分词汇参考了八十年代国内外出版的音响专业书籍,书末附有六个电声技术常用表。

词典可供音响专业的科技人员,从事工程、外贸、情报的工作人员,大专院校师生和音响爱好者参考。

英汉/汉英音响词典

ENGLISH—CHINESE/CHINESE—ENGLISH

SOUND DICTIONARY

沈 嶷主编

责任编辑 施燕天

++

中国计量出版社出版

北京和平里西街甲 2 号

中国计量出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

++

开本 787×1092/32 印张 14.25 字数 401 千字

1991 年 3 月第 1 版 1991 年 3 月第 1 次印刷

印数 1—3000

ISBN 7—5026—0438—3/Z·17

(精)定价 16.00 元

科技新书目:249—037⑨

序 言

近年来音响技术和产品的发展很快,特别是七十年代以来数字声频技术、数字测量技术和音质加工设备的出现不断产生新的术语,涉及的学科非常广泛。例如,无线电技术、电声学、声频工程、视频技术、计算机技术以及物理学、机械工程、建筑学、心理—生理声学、音乐和材料学等;产品涉及通信、广播、录音、电影、家用音响、电子乐器等;需要音响词典的人包括:音响专业科研人员和工程技术人员、技师、大专院校师生、情报和翻译人员及音响爱好者等。本书将提供一本比较完善的、新颖的和科学性较强的《音响词典》,它对学习国外电声技术,引进国外音响产品和培养音响科技干部是有益的。本词典分为英汉和汉英对照两部分,各收词汇 10,000 余条,以便查阅;书末附有音响工程常用英语缩写词约 1,000 余条以及六个电声技术中常用附表。对英语词汇的中译名力求照顾到各个不同领域内的习惯用法而不强求标准化,必要时同时列出通用术语,例如:sound recording 可译为录声,录音;horn 可译为喇叭,号筒;distortion 可译为失真,畸变等。

在本书出版过程中得到中国声学学会电声分科学会、机电部中国电子音响协会和中国电声情报网有关同志和陈宽基先生、宋效增老师和张绍高教授的关心和支持,特此致谢。

沈 嶸

1991.1

42087

主编：沈 嵘

编者：沈 嵘 单适南 穆秀敏 沈恺婷

校者：马增令

000000

使用说明

一、本词典共收入电声技术词汇 10,000 余条,收词范围涉及电声学 and 电声设备的理论、设计、制造和应用的整个可听声范围及密切有关的射频和视频术语。收入常英用语缩写词约 1,000 条。

二、英语词汇按英文字母顺序排列,以数字和希腊字母开头的词汇列在最后;汉语词汇按汉语拼音音节的字母顺序排列,其中,以数字、英文字母和希腊字母开头的词汇放在最后。

三、一条词汇有不同意义时,用逗号区分。例如:acoustics 声学,音质。

四、同义词适当予以并存。例如:distortion 失真,畸变;sound recording 录声,录音,属一条英语词汇对应两条汉语词汇情形。扬声器 loudspeaker, speaker;消声器 muffler, silencer 则属一条汉语词汇对应两条英语词汇情形。

五、同一意义的两个中文词目分别有不同对应英文名称的,分列两条。例如:空间吸声体 functional absorber,悬吊吸声体 suspended absorber;角频率 angular frequency,圆频率 circular frequency。

六、书中圆括号‘()’中的字是注释,方括号‘[]’内的字在使用时可以省略,例如:灵敏度(响应),直[接辐]射式扬声器 free[progressive]wave,中英文词目中的括号在排序时予以忽略,例如:“[振动]加速度”应按“振”字检索。

七、缩写词按英文字母顺序排列,缩写词字母大小写选取原则如下:凡取自一个单词首字母的,用大写;取自同一单词中几个字母的,用小写;除少数约定俗成者外,一般不加缩写点。

目 录

使用说明

英语词汇正文..... (1)

汉语词汇正文..... (203)

常用英语缩写词..... (411)

附录

1. 希腊字母表..... (445)

2. 声学的单位、名称和符号 (446)

3. 国际单位制词头..... (447)

4. 常用声学量的级和基准值..... (448)

5. 给定频率时的角频率、波长与波数 (449)

6. 比值和分贝的换算表..... (450)

A a

abampere 磁安
A-battery A电池, 甲电池
abbreviation 缩写, 略语
abcoulomb 磁库
abfarad 磁法
abhenry 磁亨
ability of average hearing 一般听觉能力
abnormality 不正常性
abnormal sound 异常音
abohm 磁欧
AB power supply of microphone
 传声器 AB 供电
abrasion 磨损, 磨蚀
absolute 绝对的
absolute calibration 绝对校准
absolute delay 绝对延时
absolute electromagnetic system of units 绝对电磁系单位制
absolute electrostatic system of units 绝对静电系单位制
absolute error 绝对误差
absolute gain 绝对增益
absolute measurement 绝对测量
absolute music 纯音乐, 无标题音乐
absolute pitch 绝对音高

absolute scale 绝对标度
absolute sensitivity 绝对灵敏度
absolute threshold 绝对阈值
absorbability 吸收能力
absorbent 吸收剂
absorbent material 吸声材料
absorber 缓冲器, 吸声器
absorbility 吸收率
absorbing ares to be adjusted
 (可) 调整吸声量
absorbing capacity 吸收能力
absorbing circuit 吸收电路
absorbing power 吸收本领
absorbing wall 吸声墙
absorptance 吸收率
absorption 吸声, 吸声量
absorption band width 吸声带宽
absorption characteristic 吸声特性
absorption coefficient 吸声系数
absorption constant 吸声常数
absorption exponent 吸声指数
absorption frequency meter 吸收式频率计
absorption loss 吸收损耗
absorption of chairs 座椅吸声
absorption ratio 吸收比, 吸收率

absorption

absorption region 吸收区, 吸收范围

absorption spectrum 吸声频谱

absorption unit 吸声单位

absorptive surface 吸声表面

AB stereophonic recording AB制立体声录音

abstract music 抽象音乐

A-B system A-B 制式

A / B test A / B 试验

AB type stereo AB制立体声

abvolt 磁伏

academy charactor 学院特性

Academy of Music 音乐学院

AC bias 交流偏磁

AC bulk-erasing tool 交流消磁器

accelerant 促进剂

accelerated life test 加速寿命试验

accelerating field 加速场

acceleration 加速度

acceleration anti-resonance 加速度反共振

acceleration meter 加加速度计

acceleration of gravity 重力加速度

acceleration pickup 加加速度计

acceleration response 加加速度响应

acceleration type MFB speaker

加加速度型动反馈扬声器

acceleration type vibration

pickup 加加速度型拾振器

accelerometer 加速度计

accelerometer calibrator 加速度计校准器

accent 重音

accentuator 加重器, 声频强化器

acceptable noise level 容许噪声级

acceptance test 验收试验

access 存取, 入口

accessory 附件, 辅助设备

accidental erasing protector 防止误消磁装置

accidental erasure 意外消磁

accidental erasure prevention tab 误消磁防止片

accidental error 偶然误差

accidental printing 偶然复印作用

AC coil 交流线圈

accompaniment 伴唱, 伴奏

accompaniment voicing network 伴奏网络

accompanist 伴唱者, 伴奏者

accompany 伴奏

accompanying audio channel 伴音通道

accompanying music 伴奏音乐

accompanying sound 伴音

accompanying sound channel 伴音通道

accompanying sound trap 伴音陷波器

AC cord 交流电缆

accordion 手风琴

accordionist 手风琴演奏者

AC coupling 交流耦合

accumulated error 累积误差

accumulator 蓄电池, 累加器

accuracy 准确度

accuracy in measurement 测量精度

- accurate adjustment 精确调整
 accurate control 精确控制
 AC / DC converter 交一直流变换器
 AC / DC receiver 交直流两用接收机
 AC / DC switch 交直流转换开关
 AC erase 交流消磁
 AC erase head 交流消磁头
 AC eraser 交流消磁器
 AC erase signal 交流消音信号
 AC erasing 交流消磁
 AC erasure 交流消音
 acetate 醋酸纤维素
 acetate base 醋酸带基
 acetate disk 醋酸纤维素基底唱片
 acetate record 醋酸纤维素唱片
 acetate tape 醋酸纤维素磁带
 acetone 丙酮
 A chain character A环特性
 A-channel A通道, 左通道
 AC hum 交流声
 AC input 交流输入
 AC input jack 交流输入插座
 AC in socket 交流输入插座
 AC interference 交流干扰
 AC line 交流电源线
 AC low voltage supply 交流低压电源
 AC magnetic biasing 交流偏磁
 AC noise 交流噪声
 acoumeter 测听计
 acoumetry 测听术
 acoustic 声的
 acoustic absorption 声吸收
 acoustic absorption coefficient 声吸收系数, 吸声系数
 acoustic absorption loss 声吸收损耗
 acoustic admittance 声导纳
 acoustic admittance ratio 声导纳比
 acoustical absorbent 吸声材料
 acoustical absorbent performance 吸声材料性能
 acoustical absorption coefficient 吸声系数
 acoustical absorptivity 声吸收率
 acoustical analog 声学类比
 acoustical analytical instrument 声分析仪
 acoustical apparatus 声学仪器
 acoustic alarm 声警报器
 acoustical attenuation constant 声衰减常数
 acoustical baffle 声障板
 acoustical behavior 声学特性
 acoustical bridge 声桥
 acoustical calibration 声学校准
 acoustical celotex board 吸声板
 acoustical characteristic 声学特性
 acoustical circuit 声路
 acoustical compliance 声顺
 acoustical conditions 声学条件
 acoustical conductivity 声导率
 acoustical consultant 声学顾问
 acoustical correction 声学改正, 音质校正
 acoustical coupling 声耦合
 acoustical damper 声阻尼器

acoustical

acoustical damping material 声阻
尼材料
acoustical delay line 声延迟线
acoustical delay system 声延迟系
统
acoustical design 音质设计, 声学
设计
acoustical detector 声波探测仪, 声
波检测器
acoustical device 声学器件
acoustical effect 声学效应
acoustical-electrical transducer
声电换能器
acoustical element 声学元件
acoustical enclosure 隔声罩, 隔声
间
acoustical engineering 声学工程
acoustical environment 声学环境
acoustical feedback 声反馈
acoustical fiber board 吸声纤维板
acoustical interference 声干扰
acoustical interferometer 声干涉
仪
acoustical isolation 隔声
acoustical lens 声透镜
acoustically excited vibration 声
致振动
acoustically transparent 透声的
acoustical masking 声掩蔽
acoustical mass 声质量
acoustical material 声学材料, 吸
声材料
acoustical measurement 声学测量
acoustical model 声学模型
acoustical network 声学网络

acoustical ohm 声欧姆
acoustical perspective 声学透视
acoustical phase 声相位
acoustical phase shift networks 声
相移网络
acoustical pickup 声唱头
acoustical power 声功率
acoustical pressure 声压
acoustical principle of similarity
声相似性原理
acoustical propagation constant
声传播常数
acoustical properties 声性能
acoustical quality 音质
acoustical quantity 声量子
acoustical radiator 声辐射器
acoustical radiometer 声辐射计
acoustical reactance 声抗
acoustical reciprocity theorem 声
互易定理
acoustical reduction factor 降声因
数
acoustical reflection 声反射
acoustical reflection coefficient 声
反射系数
acoustical reflection factor 声反射
系数
acoustical reflectivity 声反射率
acoustical refraction 声折射
acoustical resistance 声阻
acoustical resonance 声共鸣
acoustical shadow 声影区
acoustical signal 声信号
acoustical signature 特征声
acoustical simulation 音质模拟

Acoustical Society of American

美国声学学会

acoustical sounding 声学探测, 回声探测

acoustical stiffness 声劲

acoustical surrounding 声学环境

acoustical system 声系统

acoustical telegraphy 声频电报

acoustic altimeter 声学测高计

acoustical-to-mechanical transformation 力声转换

acoustical transmission

coefficient 透声系数, 传声系数

acoustical transmission system 声学传输系统

acoustical transmittivity 透声系数

acoustical trap 声陷阱

acoustical treatment 声学处理

acoustical units 声学单位

acoustical velocity 声速

acoustic amplitude reflection

coefficient 声振幅反射系数

acoustic amplitude transmission

coefficient 声振幅传输系数

acoustic analysis 声分析

acoustic attenuation 声衰减

acoustic attenuation coefficient 声衰减系数

acoustic attenuation constant 声衰减常数

acoustic attenuation loss 声衰减损失

acoustic axis 声轴

acoustic backing 吸声衬垫

acoustic baffle 声障板, 助声板

acoustic beam 声束

acoustic blurring 声模糊

acoustic board 吸声板

acoustic booth 隔声间

acoustic capacitance 声容

acoustic carpet 隔声绒毯

acoustic celotex board 隔音板

acoustic center of source 声源的中心

acoustic centre 声中心

acoustic chamber 声室

acoustic channel 声道

acoustic characteristic impedance 声特性阻抗

acoustic characteristics of interpretation booth 译音室的声特性

acoustic circuit 声学线路

acoustic coloration 声染色效应

acoustic colouring 声染色

acoustic comfort index 声舒适指数

acoustic compensator 声补偿器

acoustic compliance 声顺

acoustic condition 声学条件

acoustic conductance 声导

acoustic control and telemetry system 声控遥测系统

acoustic corrector 声校正器

acoustic coupler 声耦合腔, 声耦合器

acoustic coupling element 声耦合元件

acoustic coupling system 声耦合系统

acoustic damping 声阻尼

acoustic delay line 声延迟线
 acoustic delay time 声延迟时间
 acoustic depth finder 回声探测仪
 acoustic dial 声拨号盘
 acoustic diffraction 声衍射
 acoustic dipole 声偶极子
 acoustic direction finder 自动定向仪
 acoustic discontinuity 声不连续性
 acoustic discrimination of decoy 假目标的声识别
 acoustic disk 声盘
 acoustic dispersion 声频散
 acoustic displacement detector 声位移探测器
 acoustic dissipation element 声耗能元件
 acoustic distortion 声失真
 acoustic duct 声波导
 acoustic effect 声学效果
 acoustic efficiency 声学效率
 acoustic elasticity 声弹性
 acoustic-electric factor 声电系数
 acoustic elements 声学元件
 acoustic emission 声发射
 acoustic enclosure 隔声罩
 acoustic energy 声能
 acoustic environment 声环境
 acoustic event 声事件
 acoustic excitation 声激励
 acoustic fatigue 声疲劳
 acoustic feedback 声反馈
 acoustic feedback suppression 声反馈抑制, 机震抑制
 acoustic field 声场

acoustic figures 声图形
 acoustic filter 滤声器, 声滤波器
 acoustic flat 唱片盒, 乐器盒
 acoustic flowmeter 声学流量计
 acoustic foam 泡沫吸声材料
 acoustic frequency generator 声频发声器
 acoustic frequency response 声频响应
 acoustic gain 声增益
 acoustic generator 发声器
 acoustic gramophone 留声机
 acoustic guitar 声学吉它
 acoustic hologram 声全息图
 acoustic horn [声]喇叭, [声]号筒
 acoustic howling 啸声
 acoustician 声学家
 acoustic image 声象
 acoustic image converter 声象变换器
 acoustic image localization 声象定位
 acoustic impedance 声阻抗
 acoustic impedance bridge 声阻抗桥
 acoustic impedance method 声阻抗法
 acoustic impedance ratio 声阻抗比
 acoustic impulse 声脉冲
 acoustic-induced vibration 声致振动
 acoustic inertance 声惯性, 声狙
 acoustic input impedance 声输入阻抗

- acoustic intrusion detector 声干扰探测器
- acoustic intensity 声强
- acoustic intensity reflection coefficient 声强反射系数
- acoustic intercept receiver 窃听器, 监听接收机
- acoustic interferometer 声波干涉仪
- acoustic intrusion detector 声干涉探测器
- acoustic ionization detector 声电离探测器
- acoustic jammer 声干扰器
- acoustic labyrinth 声迷宫箱, 迷宫式扬声器
- acoustic leakage 声泄漏
- acoustic lens 声透镜
- acoustic line 声传输线
- acoustic lining 吸声衬里
- acoustic load 声负载
- acoustic locating device 声定位仪
- acoustic location 声定位
- acoustic loss 声损失
- acoustic loss factor 声损耗因数
- acoustic malfunction 声失效
- acoustic mass 声质量
- acoustic matching 声匹配
- acoustic matrix 声学矩阵
- acoustic measurement 声学测量
- acoustic medium 传声媒质
- acoustic nerve 声神经
- acoustic network 声学网络
- acoustic noise 噪声
- acoustic ohm 声欧[姆]
- acousticon 助听器
- acoustic-optical microphone 声光传声器
- acoustic oscillograph 声波示波器
- acoustic output 声输出
- acoustic paint 声涂料
- acoustic path 声路程
- acoustic pattern 声波图
- acoustic perception 听觉
- acoustic performance 声学性能
- acoustic permeability 传声性
- acoustic perspective 声学透视
- acoustic phase coefficient 声相位系数
- acoustic phase constant 声相位常数
- acoustic phase-inverter loudspeaker 声倒相式扬声器
- acoustic phase shift network 声相移网络
- acoustic phasing 声相位调整
- acoustic pipe 声管
- acoustic positioning system 声定位系统
- acoustic power 声功率
- acoustic power level 声功率级
- acoustic power response 声功率响应
- acoustic pressure 声压
- acoustic principle of similarity 声相似性原理
- acoustic prism 声棱镜
- acoustic propagation 声传播
- acoustic propagation constant 声传播常数

acoustic

acoustic property 声学性质
acoustic quality 音色, 音质
acoustic radar 声雷达
acoustic radiating element 声辐射元件
acoustic radiation 声辐射
acoustic radiation pressure 声辐射压
acoustic radiator 声辐射器
acoustic radiometer 声辐射计
acoustic ranger 声测距仪
acoustic ratio 声学比
acoustic reactance 声抗
acoustic reactance ratio 声抗比
acoustic reciprocal theorem 声学互易定理
acoustic reflection 声反射
acoustic reflection coefficient 声反射系数
acoustic reflectivity 声反射率
acoustic reflex 声反射
acoustic refraction 声折射
acoustic releaser 声释放器
acoustic resistance 声阻
acoustic resistance enclosure 声阻式扬声器箱
acoustic resistance ratio 声阻比
acoustic resistance unit 声阻装置
acoustic resistance washer 声阻尼垫圈
acoustic resonance 声共振
acoustic resonator 声共振器
acoustic response 声响应
acoustics 声学, 音质
acoustic saturation 声饱和

acoustic scattering 声散射
acoustic screen 声屏障
acoustic sensor 声敏元件
acoustic sensor microphone 声敏传声器
acoustic shield 隔声屏
acoustic shielding 声屏蔽
acoustic shock 声震
acoustic shock absorber 声震吸收器
acoustic signal 声信号
acoustic signal processing 声信号处理
acoustics of building 房屋声学
acoustics of room 室内音质
acoustics of the open air 室外声学
acoustic sounder 回声探测器
acoustic sound source 声源
acoustic spectrometer 声频谱仪
acoustic spectrum 声谱
acoustic speed 声速
acoustic standing wave apparatus 声驻波仪
acoustic stiffness 声劲
acoustic stimulus 声刺激
acoustic super woofer 超低频扬声器
acoustic suspension 声支撑
acoustic suspension enclosure 声支撑箱
acoustic-suspension loudspeaker enclosure 声支撑箱式扬声器
acoustic technique 声学技术
acoustic telescope 声望远镜
acoustic terminal 声接头

acoustic transformer 声变量器
 acoustic transmission 声传输
 acoustic transmission factor 声传输系数
 acoustic transmission system 声传输系统
 acoustic transmittivity 声透射率
 acoustic trauma 声致损伤
 acoustic treatment 声学处理
 acoustic unit 声学单位
 acoustic velocity 声速
 acoustic vibration 声振动
 acoustic volume velocity 声体积速度
 acoustic Watt 声瓦
 acoustic wave analysis 声波分析
 acoustic wave filter 声滤波器
 acoustic wave impedance 声波阻抗
 acousto-electric 电声的, 电声学的
 acousto-electric effect 声电效应
 acousto-electric power ratio 声电功率比
 acousto-electric pressure ratio 声电声压比
 acoustolith tile 吸声砖
 acousto-mechanical sensitivity 声—力灵敏度
 acoustometer 测声计
 acousto-optical modulation device 声光调制器
 acousto-optic modulator 声光调制器
 AC outlet 交流插座
 acoutometer 测声仪, 比声计

AC power 交流电源
 AC receiver 交流收音机
 AC receptacle 交流插座
 AC resistance 交流电阻
 across frequency 交叉频率
 acryloc plastic 丙烯酸塑料
 acrylonitrile butadiene rubber 丁腈橡胶
 AC signal 交流信号
 active absorber 有源吸声器
 active acoustic device 有源声学器件
 active antenna 有源天线
 active cabinet 有源扬声器箱
 active crossover network 有源分频网络
 active device 有源器件
 active filter 有源滤波器
 active jamming 人为干扰
 active network 有源网络
 active power 有功功率
 active RC network 有源RC网络
 active transducer 有源换能器
 active tuning unit 有源调谐单元
 actor 演员
 actress 女演员
 actual efficiency 实际效率
 actual life 有效寿命, 实际寿命
 actuator 激励器
 acuity 锐度, 分辨力
 acuity of hearing 听觉锐度
 AC voltage 交流电压
 AC voltage selector 交流电压选择器
 AC voltmeter 交流电压表

adaptability

adaptability 适用性,应用性
adaptation 适应性
adaptive array 自适应阵
adaptive control 自适应控制
adaptive delta modulation 自适应增量调制
adaptive filter 自适应滤波器
adaptive noise cancelling 自适应噪声消除
adaptive prediction 自适应预测
adaptor 适配器,转接器
adder 加法器
additional amplifier 辅助放大器
additional cues 附加提示信号
additional mass 附加质量
additional noise 寄生噪声
addition sound 配音
additive mixing 相加混合
additive synthesis 附加合成
address code 地址码
addressing circuit 寻址线路
A / D encoder 模数编码器
adhesive 粘接剂
adhesive tape 粘接剂,胶粘带
adjacent channel 邻频道
adjacent channel attenuation 邻频道衰减
adjacent channel frequency 邻频道频率
adjacent channel interference 邻频道干扰
adjacent channel rejection 邻频道抑制
adjacent channel rejector 邻频道抑制器

adjacent channel selectivity 邻频道选择性
adjacent groove 邻声槽
adjacent sound carrier 邻频道伴音载波
adjustable absorption 可调吸声
adjustable bandwidth filter 频带可调滤波器
adjustable boom of microphone 调节点式送话器连杆
adjustable range 可调范围
adjustable squelch threshold 可调静噪阈
adjustment 调整,调节
adjustment range 调整范围
admittance 导纳
admittance type analogy 导纳型类比
ADP microphone 磷酸二氢钾压电晶体传声器
advanced composite materials 尖端复合材料
advance showing 预演
aeolian tone 风吹声
aerial 天线
aerial amplifier 天线放大器
aerial array 天线阵
aerial assembly 天线装置
aerial attenuator 天线衰减器
aerial beam width 天线波束宽度
aerial directivity 天线方向性
aerial distribution box 天线分配盒
aerial element 天线振子
aerial feeder 天线馈线
aerial feed impedance 天线输入阻